

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Sigüenza (Sigüenza, Guadalajara)

MUNICIPIO: Sigüenza

PROVINCIA: Guadalajara

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4420; CIHM 4, 104

N. INV: Capilla de San Juan y Santa Catalina de la Catedral de Sigüenza (Sigüenza, Guadalajara)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Retablo

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Pared

SOPORTE: Tablas

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio; Religioso

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

a. En la filacteria sujeta por el profeta Habacuc:

Ibi abscondita est fortitudo eius. Ante faciem eius ibi mors. Abacuc.

b. En el libro que sostiene el profeta Daniel:

Post ebd/oma/des sexagin/ta duas occidetur / Christus. Daniel.

c. En la filacteria sujeta por el profeta David:

Foderunt / manus meas / et pedes meos, dinum/eraverunt:omnia ossa / mea. / Da/vit.

d. En la filacteria que sujeta Isaías:

Vulneratus / est Dominus Christus iniquita/tes nostras, atritus est propter / scelera nostra livore eius sanati sumus. / Ysayas.

e.e. En la filacteria que tiene Jeremías:

Ego quasi agnus man/suetus:qui portatur ad victimam /traditus sum ad mor/tem. / Ieremias.

f. En la filacteria que sostiene Joel:

Plange quasi / virgo acinta / sacco super / virum / pubertatis / tue. / Joel.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

a.

Allí está escondida su fortaleza. Delante de él irá la muerte [Hab. 3, 4-5]. Habacuc.

b.

Después de las sesenta y dos semanas Cristo será muerto [Dan. 9, 26]. Daniel.

c.

Han taladrado mis manos y mis pies, han contado todos mis huesos [Ps. 21, 17-18]. David.

d.

Fue herido el Señor Cristo por nuestras iniquidades, quebrantado por nuestras maldades y por sus golpes fuimos sanados (Is. 53, 5). Isaías.

e.

Yo como manso cordero que es llevado al sacrificio fui entregado a la muerte (Jer. 11, 19). Jeremías.

f.

Llora como virgen ceñida de saco por el prometido de tu juventud (Joel 1, 8). Joel.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 4, 104

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Interpunciones formadas por una especie de S

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: *Explanations* del retablo de la sacristía de la capilla de San Juan y Santa Catalina.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Primera mitad del siglo XV.

CRIT. DAT.: Estas tablas formaron parte del antiguo retablo de San Juan y Santa Catalina, datado en la primera mitad del siglo XV, posiblemente pagado por la familia de La Cerda (CIHM 4, 104).

CONTEXTO HALLAZGO: Capilla de San Juan y Santa Catalina de la Catedral de Sigüenza (Sigüenza, Guadalajara).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: El retablo debió permanecer en su capilla de Sigüenza hasta 1709, cuando fue sustituido por otro de estilo barroco y trasladado a la sacristía. En un momento indeterminado fue desmontado y sus tablas dispersadas. Además de las conservadas en Sigüenza, existen otras tablas pertenecientes a este retablo, conservadas en el Museo del Prado a partir de su adquisición al Señor de Linares en 1929. Probablemente salieron de la catedral en el siglo XVIII o XIX y se depositaron en alguna iglesia rural (CIHM 4, 104).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4420; CIHM 4, 104; CIHM = Santiago, J. de - Francisco, J. M de (2018), *Corpus Inscriptionum Hispanae Medievalium. Guadalajara-Tomo IV (1112-1499)*, Universidad de León, León. López de Guereño Sanz, M. T. (2001): "El patronazgo de los de La Cerda en la Catedral de Sigüenza y el retablo de San Juan y Santa Catalina", *Miscelánea*, Bellaterra, pp. 484-485. López de Guereño Sanz, M. T. (2000): "Retablo de San Juan Bautista y Santa Catalina de Alejandría", *El Mundo de Carlos V, de la España Medieval al Siglo de Oro*, Madrid, pp. 168-171. Peces Rata (1988), "Paleografía y Epigrafía en la catedral de Sigüenza", En: *Catedrales de España: Sigüenza, Ávila, Tarragona, Sevilla, Córdoba*, pp. 25-87, Sigüenza, P. 170. Federico, A (1954): "La catedral de Sigüenza", *La Zuda*, nº 30 (1915, 31 de julio), Madrid, pp. 145-147 [aquí p. 106]. Pérez Villamil, M. (1899), *La catedral de Sigüenza*, [2ª edición en CD Rom; 1ª edición Madrid, 1908- 1911], Madrid, p. 346.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



104A



104B



104C



104D



104E



104F